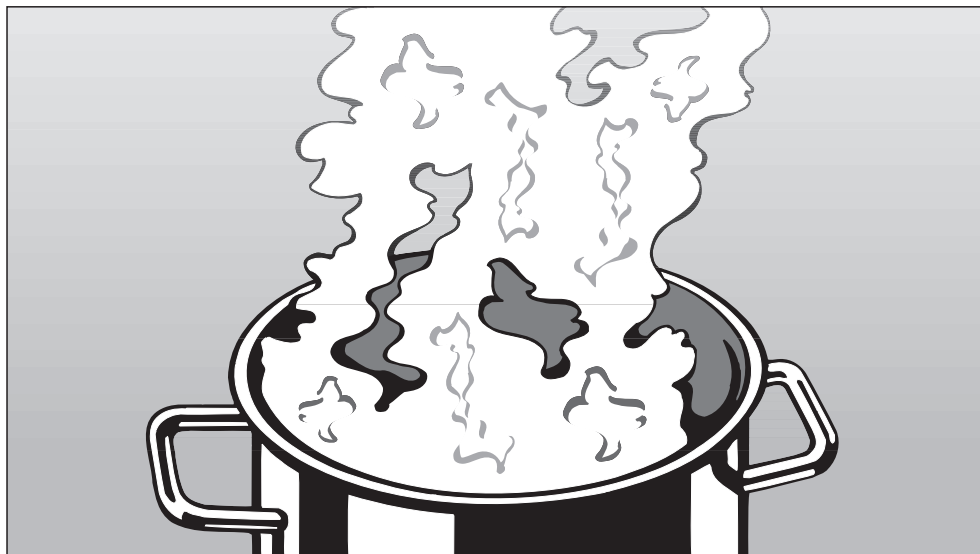


Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



Кухонная вытяжка DA 430-4 DA 430-4 EXT

До установки, подключения и подготовки к работе **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 09 267 270

Содержание

Ваш вклад в охрану окружающей среды	4
Указания по безопасности и предупреждения	5
Описание работы прибора	11
Описание прибора	12
Miele@home	14
Con@ctivity	14
Эксплуатация	15
Включение вентилятора	15
Выбор уровня мощности	15
Остаточный ход вентилятора	16
Выключение вентилятора	16
Включение освещения	17
Выключение освещения	17
Счетчик рабочих часов	18
Чистка и уход	20
Корпус	20
Общая информация	20
Особые указания для приборов с корпусом из нержавеющей стали	20
Демонтаж декоративных вставок	21
Монтаж декоративных вставок	21
Особые указания для чистки стеклянных поверхностей	22
Решетка и жиропоглощающий фильтр	22
Замена люминесцентной лампы	25
Сервисная служба	26
Сертификат (только для РФ)	26
Размеры прибора	27
Расстояние между варочной поверхностью и вытяжкой	27
Монтаж	28
Инструкция по монтажу	28
Материал для монтажа	28

Воздуховод	29
Заслонка для предотвращения образования конденсата	30
Шумоподаватель	31
Электроподключение	32
Работа вытяжки с модулем управления DSM 400	33
Использование изолированных управляющих контактов	33
Технические характеристики	34
Гарантия качества товара	35

Ваш вклад в охрану окружающей среды

Утилизация транспортной упаковки

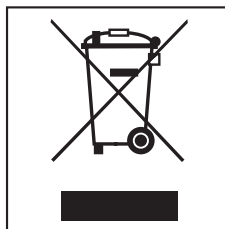
Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Части упаковки (например, пленка, стиропор) могут представлять опасность для детей. Существует опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее как можно быстрее.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии.

Эта вытяжка отвечает нормам технической безопасности. Однако ее ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Прежде чем начать эксплуатацию прибора, внимательно прочтите данную инструкцию. В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

Надлежащее использование

- ▶ Эта вытяжка предназначена для использования в домашнем хозяйстве или подобных условиях, например
 - в магазинах, офисах и подобных рабочих условиях
 - в загородных домах
 - клиентами в отелях, мотелях, пансионатах и других соответствующих заведениях.
- ▶ Используйте вытяжку только для домашних нужд для удаления и очистки воздуха от испарений, которые остаются после приготовления пищи.

▶ Вытяжка не предназначена для использования вне помещений.

▶ Все другие возможности применения недопустимы. Miele не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения не по назначению или неправильного обслуживания.

▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять вытяжкой, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Если у Вас есть дети

▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи прибора. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

▶ Дети младше восьми лет не должны пользоваться вытяжкой или должны делать это под постоянным надзором.

▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ним, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Указания по безопасности и предупреждения

► Если Ваша вытяжка оснащена галогенными лампами, учитывайте, что при эксплуатации лампы очень сильно нагреваются и остаются горячими еще некоторое время после выключения. Не позволяйте детям прикасаться к лампам, пока они не остынут настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

Техника безопасности

► Перед установкой проверьте отсутствие на вытяжке внешних повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию поврежденный прибор. Эксплуатация поврежденного прибора ставит под угрозу Вашу безопасность!

► Перед подключением вытяжки обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети. Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

► Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить выполнение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является от-

сутствующее или оборванное защитное соединение (например, удар электротоком).

► Пользуйтесь вытяжкой только в смонтированном состоянии для обеспечения ее надежного функционирования.

► Открывайте корпус только в тех случаях, которые предусмотрены в рамках монтажа и чистки. Ни в коем случае не открывайте другие части корпуса.

Возможное касание токопроводящих частей, а также изменение электрического и механического устройства представляют опасность для Вас и могут привести к нарушениям в работе вытяжки.

► Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только авторизованные производителем специалисты. Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственность.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей производитель гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены.

Указания по безопасности и предупреждения

► При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта вытяжка должна быть отключена от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- выключены предохранители на распределительном щитке.
- полностью вывернуты резьбовые предохранители на электрощитке.
- отсоединен от электросети сетевой кабель.

При подключении прибора с помощью сетевой вилки для того, чтобы отсоединить его от сети, беритесь за вилку, а не за кабель.

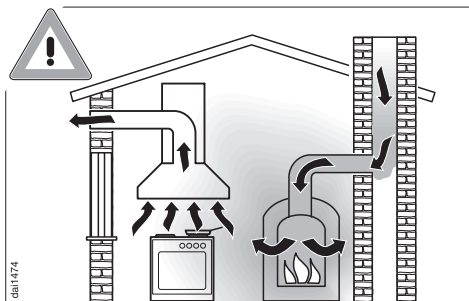
► Не допускается подключение вытяжки к электросети через разветвительную розетку или удлинитель. Удлинитель не могут обеспечить необходимую безопасность прибора (например, возникает опасность перегрева).

► Для вытяжек, работа которых связана с использованием выносного вентилятора (модельный ряд ...EXT), необходимо дополнительно предусмотреть соединение обоих блоков с помощью соединительного кабеля со штекерными разъемами. Эти вытяжки должны комбинироваться только с выносными вентиляторами Miele.

► Эта вытяжка не может быть подключена на нестационарных объектах (напр., судах).

При наличии устройства горения, зависящего от комнатного воздуха

Внимание: опасность отравления!



► При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в одном помещении или при соединении систем вентиляции требуется особая осторожность.

Такие устройства горения, как нагреватели, работающие на газе, масле, дереве или угле, газовые колонки, бойлерные установки, варочные панели, духовые шкафы, используют для поддержания горения воздух помещения, а их отработавшие газы выводятся на улицу через газоотводную шахту (например, дымовую трубу).

При работе в режиме отвода воздуха, в том числе с выносным вентилятором, кухонная вытяжка забирает воздух из кухни и соседних помещений.

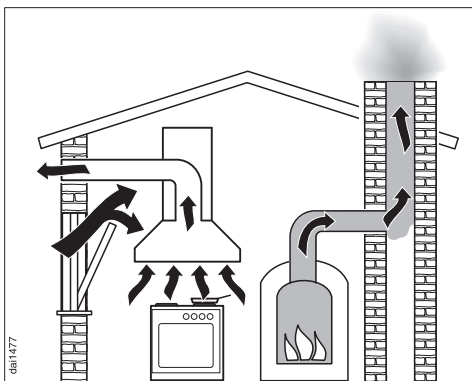
Если отсутствует достаточный приток воздуха, то возникает разрежение. К устройству горения не поступает необходимое количество воздуха для поддержания горения, поэтому оно затрудняется.

Указания по безопасности и предупреждения

Ядовитые продукты сгорания в виде газов могут попасть из дымовой трубы или вытяжного короба в жилые помещения. Возникает угроза для жизни!

Безопасная эксплуатация при одновременной работе кухонной вытяжки и зависимых от комнатного воздуха устройств горения (в одном помещении или при общей системе вентиляции) может быть обеспечена, если разрежение не превышает 4 Па (0,04 мбар). В этом случае исключается обратный подсос воздуха, отводимого от устройства горения.

⚠ При расчете количества воздуха необходимо учитывать совокупный объем воздуха в квартире. За консультацией рекомендуется обратиться к специалисту по эксплуатации печного оборудования.



Этого можно добиться, если с помощью постоянно имеющихся отверстий, например, незакрывающихся форточек в дверях и окнах, обеспечить дополнительное поступление воздуха, необходимого для горения. При этом нужно проследить, чтобы сечение такого отверстия было достаточного размера.

Использование только приточного / вытяжного канала в стене, как правило, не обеспечивает поступление воздуха в необходимом объеме.

Надлежащее использование

► Ни в коем случае не работайте под вытяжкой с применением открытого пламени; т.е. запрещается, например, фламбирование и жарение в гриле на открытом огне.

Включенная вытяжка затягивает языки пламени в фильтр.

Задержанные фильтром частицы жира могут воспламениться!

► Никогда не оставляйте гореть газовую конфорку без установленной на нее посуды. Выключайте газовую конфорку также при кратковременном снятии с нее кухонной посуды. Отрегулируйте пламя таким образом, чтобы оно ни в коем случае не выходило за пределы посуды.

Избегайте чрезмерного нагревания посуды (например, при приготовлении пищи в котелках с выпуклым дном).

Из-за воздействия чрезмерного жара возможно повреждение кухонной вытяжки.

► При пользовании плитой рекомендуется всегда включать вытяжку. В противном случае при приготовлении пищи на вытяжке может конденсироваться влага. Это может вызвать коррозию прибора.

► Готовя с применением масел и жиров, не оставляйте без присмотра кастрюли, сковородки и фритюрницы. Равным образом повышенное внимание следует уделять грилям и электрогрилям.

Перегретое масло или жир может самовоспламениться, что приведет к возгоранию вытяжки.

► Пользуйтесь вытяжкой только с установленными жирособирающими фильтрами.

Этим Вы предотвратите появление отложений жира и грязи на изделии, которые снижают его потребительские качества.

► Следует регулярно очищать или заменять фильтры.

Фильтр с чрезмерными отложениями жира является источником возгорания! (см. главу "Чистка и уход")

► Примите во внимание, что при приготовлении пищи поднимающееся тепло может сильно нагреть вытяжку.

Не касайтесь корпуса и жирособирающего фильтра пока вытяжка не остынет.

► Запрещается использовать для чистки прибора пароструйный очиститель.

Пар может попасть на токоведущие детали и вызвать короткое замыкание.

Указания по безопасности и предупреждения

Надлежащий монтаж

► Обратите внимание на данные производителя используемого прибора для готовки о том, возможно ли использование вытяжки.

► Если производитель прибора для готовки не указывает безопасные расстояния, то между прибором для готовки и нижней гранью вытяжки необходимо соблюдать расстояния, данные в главе "Размеры прибора".

Если под вытяжкой находятся в эксплуатации несколько кухонных нагревательных приборов, для которых указаны различные безопасные расстояния, то необходимо соблюдать большее из них.

► Запрещается установка вытяжки над устройствами, для горения которых используется твердое топливо.

► Для прокладки воздуховода допускается применение труб и шлангов только из негорючих материалов. Эти специальные принадлежности имеются в продаже в фирменных магазинах и сервисном центре Miele.

► Запрещается подсоединять канал вытяжки к действующим дымовым трубам, а также к шахтам вентиляции подсобных помещений с устройствами горения.

► При подсоединении канала вытяжки к недействующей дымовой трубе необходимо соблюдать правила противопожарной безопасности.

Принадлежности

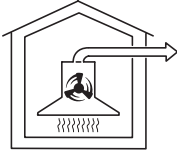
► В прибор могут быть установлены или встроены дополнительные принадлежности, если на это имеется особое разрешение фирмы Miele.

При установке и встраивании других деталей будет утрачено право на гарантийное обслуживание, а также может произойти потеря гарантированного качества работы прибора.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Кухонная вытяжка может работать

... в режиме отвода воздуха:

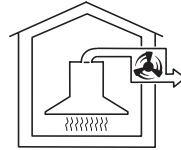


Воздух, засасываемый в вытяжку, очищается, проходя через решетку и жиропоглощающий фильтр, и выводится наружу.

Кухонная вытяжка работает с использованием **невозвратного клапана**.

У выключенной вытяжки клапан закрыт. В этом случае полностью исключен воздухообмен между воздухом в помещении и наружным воздухом. После включения вытяжки клапан открывается, при этом испарения и запахи беспрепятственно выводятся наружу.

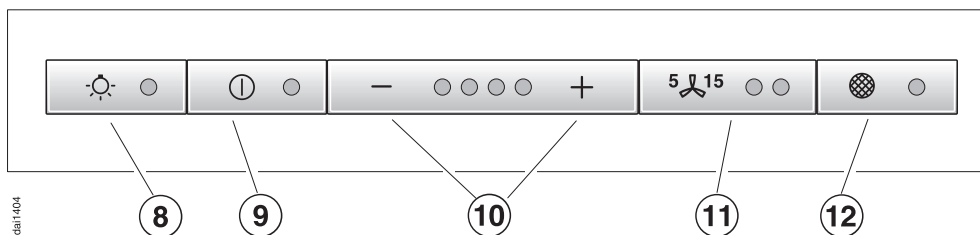
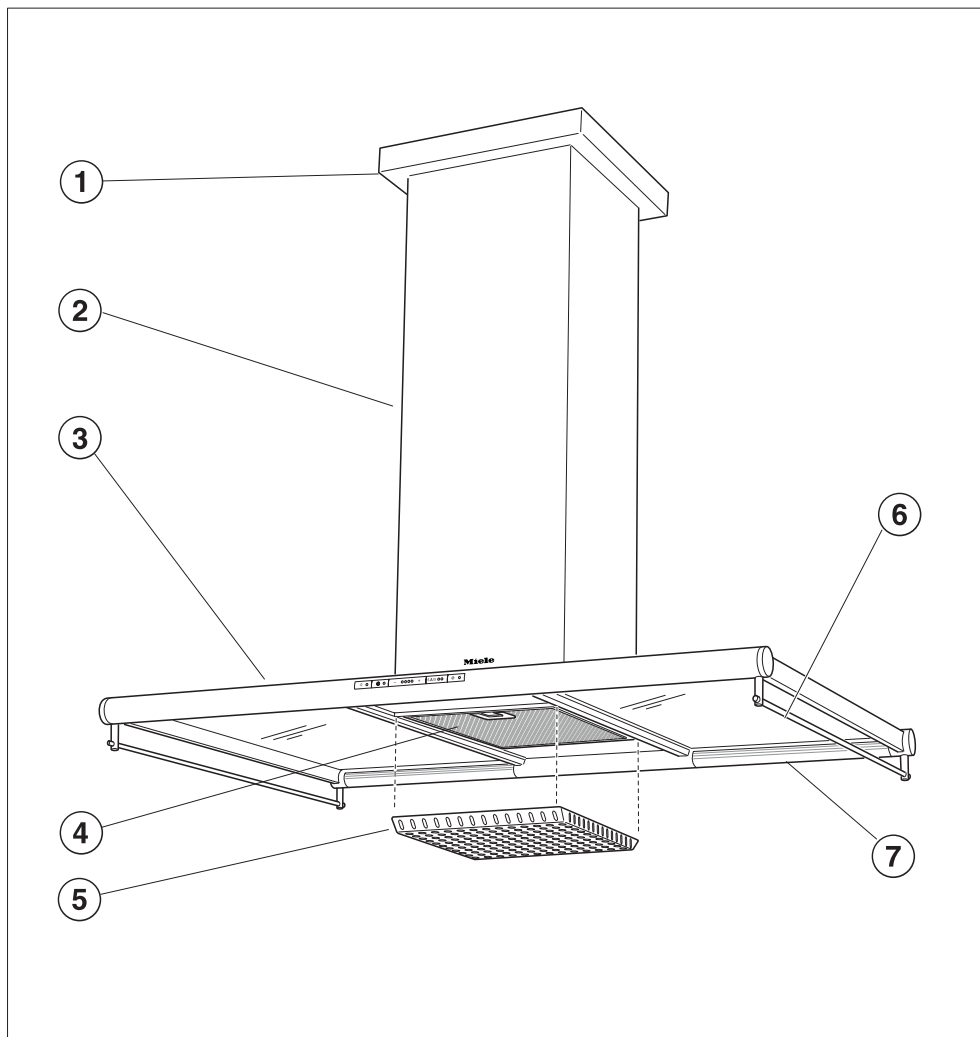
... с выносным вентилятором:



У кухонных вытяжек, для эксплуатации которых используется выносной вентилятор, всасывающий вентилятор устанавливается снаружи помещения в удобном для Вас месте.

Выносной вентилятор соединяют с вытяжкой специальным кабелем, а управление им осуществляется с помощью панели управления вытяжки.

Описание прибора



ds11404

① Декоративная рамка

② Труба вытяжки

③ Корпус вытяжки

с декоративными вставками (дополнительно приобретаемая принадлежность).

При использовании вставок в качестве полок общая допускаемая нагрузка составляет максимум 8 кг. Каждая вставка рассчитана на нагрузку максимум 4 кг.

④ Жиропоглощающий фильтр

⑤ Решетка фильтра

⑥ Релинг

Каждый стержень рассчитан на нагрузку макс. 3 кг.

⑦ Местное освещение

⑧ Кнопка Вкл/Выкл местного освещения

⑨ Кнопка Вкл/Выкл вентилятора

⑩ Кнопки установки мощности вентилятора

⑪ Кнопка остаточного хода вентилятора

С помощью этой кнопки Вы можете включить дополнительную вентиляцию для удаления остаточных запахов и испарений. Вентилятор автоматически выключится по Вашему желанию - через 5 или 15 минут.

⑫ Кнопка жиропоглощающего фильтра

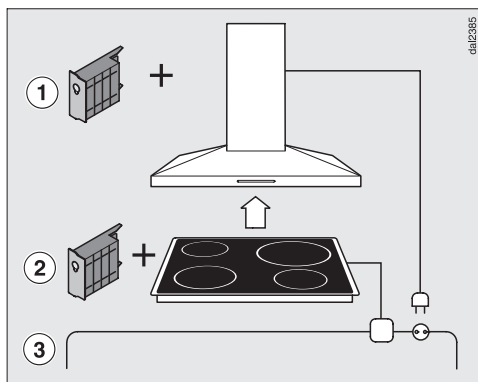
Если лампочка на кнопке жиропоглощающего фильтра начинает светиться, значит фильтр и решетку следует очистить.

С помощью этой кнопки в любое время после проведения очистки можно обнулить счетчик времени эксплуатации фильтра (см. "Чистка и уход").

Кроме того, можно считать показания счетчика и изменить часы эксплуатации фильтров.

Информацию об управлении функциями прибора см. в главе "Эксплуатация".

Con@ctivity



Эта вытяжка обладает возможностью обмена данными с другими приборами.

Дополнительно приобретаемый модуль ХМ 2000 DA ① позволяет автоматически управлять вытяжкой в зависимости от рабочего состояния независимой варочной панели Miele.

Коммуникация становится возможной, если варочная панель оснащена соответствующим коммуникационным модулем ②.

От панели конфорок информация о ее рабочем состоянии передается по сети (Powerline) ③ к вытяжке.

- При включении варочной панели будет также включено освещение варочной панели и вентилятор вытяжки.
- При использовании варочной панели вытяжка сама выберет соответствующую мощность работы вентилятора в зависимости от количества включенных конфорок и выбранной мощности их работы.
- После окончания процесса приготовления вентилятор вытяжки и освещение варочной панели автоматически выключается спустя некоторое время.

Более подробную информацию об этой функции Вы сможете получить из инструкции по эксплуатации ХМ 2000 DA.

Коммуникационный модуль монтируется в вытяжку в область вентилятора и соединяется с системой управления вытяжкой.

Монтаж должен производиться специалистом сервисной службы Miele или специалистом-электриком.

Включение вентилятора



- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

Вентилятор включится на уровень мощности "II".

Загорится контрольная лампочка.

Выбор уровня мощности



- Установите желаемый уровень мощности нажатием кнопок "– / +".

Кнопка "+" = увеличение мощности

Кнопка "–" = уменьшение мощности

При обычном приготовлении пищи используются, в зависимости от интенсивности испарений, уровни мощности с "I" по "III".

Интенсивный режим

Для приготовления с временным сильным образованием испарений и запахов, например, при обжаривании, предусмотрен уровень "IV" - интенсивный режим работы вытяжки.

Автоматическое отключение интенсивного режима

Вы можете так настроить интенсивный режим, что всегда по истечении 10 минут вентилятор будет автоматически переключаться на уровень "III".

- Вентилятор и местное освещение должны быть для этого выключены.



- Нажмите кнопку остаточного хода вентилятора и держите ее нажатой прим. 10 секунд. Загорается первая лампочка индикации мощности вентилятора.
- Затем нажмите поочередно кнопку



– местного освещения,



– кнопку "–" и снова



– кнопку местного освещения.



Если автоматическое отключение не активировано, то мигают индикаторы мощности вентилятора "I" и "IV".

- Для активизации автоматического отключения нажмите кнопку "+". Индикаторы мощности вентилятора "I" и "IV" горят непрерывно. Для отключения установки нажмите кнопку "-".



- Подтвердите действие нажатием кнопки остаточного хода вентилятора.

Если подтверждение не произойдет в течение 4 минут после установки, то прибор автоматически сохранит "старую" установку.

Остаточный ход вентилятора

Рекомендуется продолжение работы вентилятора после приготовления пищи в течение нескольких минут.

Таким образом, воздух кухни будет очищен от оставшихся испарений и запахов.

Функция остаточного хода предусматривает автоматическое отключение вентилятора по истечении установленного времени работы.



- После приготовления пищи нажмите при включенном вентиляторе кнопку функции остаточного хода вентилятора:

- 1 раз: вентилятор выключится через 5 минут (левый индикатор).
- 2 раза: вентилятор выключится через 15 минут (правый индикатор).

Для выключения функции остаточного хода снова нажмите кнопку. Вентилятор не будет выключаться автоматически.

Выключение вентилятора



- Выключите вентилятор нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.

Контрольная лампочка погаснет.

Включение освещения

Включать и выключать освещение конфорок под вытяжкой можно независимо от работы вентилятора.



- Для включения освещения нажмите кнопку местного освещения.

Загорится контрольная лампочка.

Выключение освещения

- При нажатии на кнопку местного освещения оно будет выключено.

Контрольная лампочка погаснет.

Автоматическое отключение

Если в течение 10 часов не меняется управление включенной кухонной вытяжкой, то вентилятор автоматически отключается. Местное освещение, если оно включено, не отключается.

- Для нового включения вентилятора следует нажать его кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

Эксплуатация

Счетчик рабочих часов

Прибором запоминается время, в течение которого работает кухонная вытяжка.

На счетчике загорается сигнал, когда жировулавливающий фильтр и решетку фильтра необходимо очистить.

Обнуление счетчика жировулавливающего фильтра



По истечении 30 часов эксплуатации или предварительно установленного времени эксплуатации вытяжки загорается контрольная лампочка на кнопке жировулавливающего фильтра, сигнализируя о том, что фильтр и его решетку нужно очистить.

В заключение счетчик рабочих часов следует обнулить.

- Для этого при включенном вентиляторе держите нажатой в течение примерно 3 секунд кнопку жировулавливающих фильтров.

Контрольная лампочка кнопки погаснет.

Снятие показаний счетчика жировулавливающего фильтра

До истечения времени эксплуатации фильтров Вы можете узнать, какая часть времени в процентном соотношении уже истекла.



- Включите вентилятор нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.



- Держите нажатой кнопку жировулавливающих фильтров.



Начнут мигать одна или несколько контрольных лампочек кнопок "– / +".

Количество мигающих контрольных лампочек укажет на истекшее время эксплуатации в процентах.

- 1 контрольная лампочка = 25 %
- 2 контрольных лампочки = 50 %
- 3 контрольных лампочки = 75 %
- 4 контрольных лампочки = 100 %

При выключении вытяжки или нарушении электроснабжения количество истекших рабочих часов сохраняется в памяти прибора.

Изменение настройки счетчика жиросушающего фильтра

Вы можете настроить счетчик рабочих часов в соответствии с тем, как Вы привыкли готовить пищу.

- Выберите короткий срок эксплуатации вытяжки, если Вы много жарите и готовите пищу во фритюре.
- Если при готовке Вы используете очень мало жира, то можно выбрать длительный срок эксплуатации вытяжки.
- Если Вы готовите от случая к случаю, то целесообразно выбрать короткий срок эксплуатации. За длительный период эксплуатации накопившийся жир затвердеет, что усложнит очистку.

Заводская установка счетчика рабочих часов жиросушающего фильтра соответствует 30 часам. Вы можете изменить значение, выбрав одну из установок: 20, 30, 40 или 50 часов.



- Выключите вентилятор нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.



- Одновременно нажмите кнопку остаточного хода вентилятора и кнопку жиросушающего фильтра.

Начнут мигать контрольные лампочки кнопки жиросушающего фильтра и кнопок "– / +".



Контрольные лампочки кнопок "– / +" укажут, на какое количество рабочих часов настроен счетчик:

Первая лампочка слева = 20 часов

Вторая лампочка слева = 30 часов

Третья лампочка слева = 40 часов

Четвертая лампочка слева = 50 часов

- Установите желаемое время нажатием кнопок "– / +".



- Подтвердите операцию нажатием кнопки жиросушающего фильтра.

Все контрольные лампочки погаснут.

Если подтверждение не произойдет в течение 4 минут после установки, то прибор автоматически сохранит "старые" параметры настройки.

 Перед каждым проведением техобслуживания и ухода кухонную вытяжку следует отсоединять от электросети, для этого

- отключите защитный выключатель на распределительном щите или
- полностью выверните резьбовой предохранитель на распределительном щите.

Корпус

Общая информация

На внешних поверхностях и органах управления прибора могут легко образовываться царапины и порезы. Поэтому при чистке изделия учитывайте следующие указания.

- Очищайте все внешние поверхности и органы управления только с помощью губчатой салфетки, моющего средства и теплой воды.
- В заключение протирайте поверхности насухо мягкой салфеткой.

Кроме того, выполняйте следующие особые указания по чистке корпуса из нержавеющей стали, органов управления и стеклянных поверхностей.

Особые указания для приборов с корпусом из нержавеющей стали

(не относится к органам управления!)

При чистке применяются средства, указанные в разделе "Общая информация", помимо этого пригодны неабразивные чистящие средства для стальных поверхностей.

Не допускается использовать

- чистящие средства, содержащие соду, кислоту, хлориды или растворители,
- абразивные чистящие средства, например, абразивные порошки и пасты, грубые губки, например, предназначенные для чистки кастрюль, или губки, в которых от предыдущего применения могут сохраняться остатки абразивных средств.

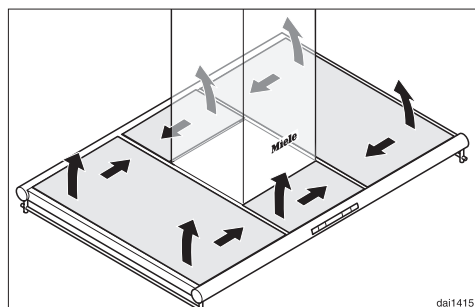
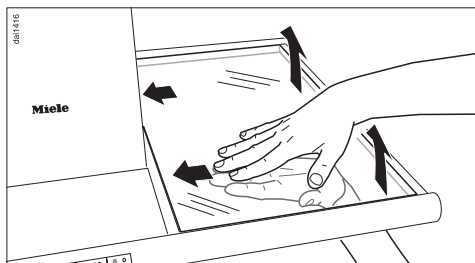
Для того, чтобы избежать быстрого нового загрязнения, рекомендуется использовать специальные средства по уходу за поверхностями из нержавеющей стали (можно приобрести в сервисной службе).

Аккуратно наносите средство тонким слоем с помощью мягкой салфетки.

Демонтаж декоративных вставок

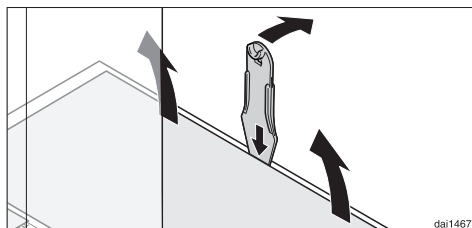
Для того, чтобы облегчить чистку экрана вытяжки, декоративные вставки можно снять.

При обращении со вставками необходимо следить, чтобы они случайно не упали на варочную поверхность.



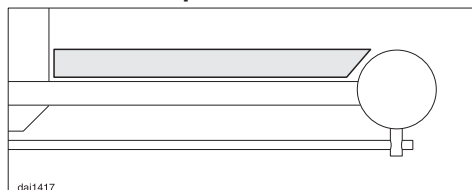
- Для демонтажа вставок нужно сдвинуть их ладонью в сторону и вынуть вверх.

При этом необходимо соблюдать направление демонтажа каждой вставки.



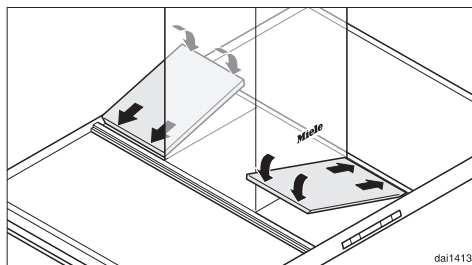
В качестве вспомогательного средства можно использовать прилагаемый шпатель.

Монтаж декоративных вставок



Вставки должны быть установлены так, чтобы скошенные края были направлены вниз.

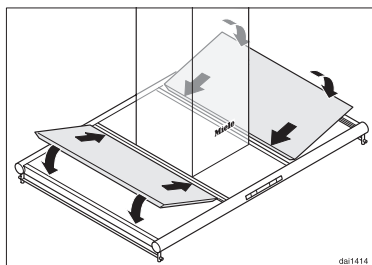
Монтаж средних декоративных вставок:



- В передней части вытяжки ввести вставку в направляющую с правой стороны, затем защелкнуть с левой.
- В задней части вытяжки ввести вставку в направляющую с левой стороны, затем защелкнуть с правой.

Чистка и уход

Монтаж боковых декоративных вставок



- Правую и левую вставки соответственно ввести в направляющие у трубы вытяжки и защелкнуть с внешней стороны.

Особые указания для чистки стеклянных поверхностей

- При чистке выполняются общие указания, помимо этого пригодны обычные средства для чистки стекла.

Не допускается использовать

- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок и пасту,
- жесткие губки, например, для чистки кастрюль, или использованные губки с остатками абразивных чистящих средств,
- спреи для чистки духовых шкафов.

Элементы управления

Органы управления могут изменить цвет или приобрести иной внешний вид при продолжительном воздействии на них загрязнений. Поэтому загрязнения следует удалять немедленно.

При чистке соблюдайте общие указания, содержащиеся в этой главе.

При чистке в области элементов управления не следует использовать слишком много воды, чтобы избежать попадания влаги в электронный узел.

Для чистки органов управления не разрешается использовать чистящие средства для стальных поверхностей.

Решетка и жиропоглощающий фильтр

В блоке, состоящем из решетки и металлического жиропоглощающего фильтра многократного использования, задерживаются твердые частицы испарений (жир, пыль и т.д.), таким образом предотвращается загрязнение кухонной вытяжки.



Очищайте жиропоглощающий фильтр и его решетку, как только загорится индикатор кнопки жиропоглощающего фильтра.

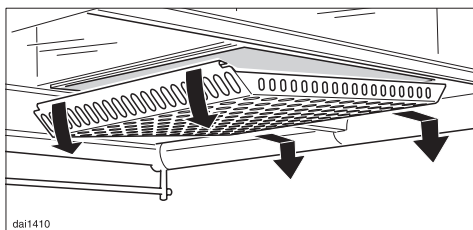
Рекомендуется проводить чистку каждые 3 - 4 недели, чтобы избежать накопления жира.

Необходимо всегда чистить как решетку, так и фильтр.

 Чрезмерно загрязненный жиром фильтр может стать причиной возгорания!

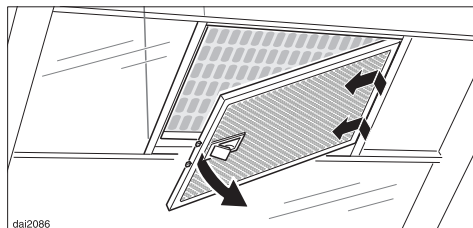
Снятие решетки фильтра

Чтобы избежать повреждений решетки фильтра, жиरोулавливающего фильтра и варочной поверхности, крепко придерживайте решетку и фильтр при манипуляциях с ними.



- Отведите переднюю часть решетки из фиксатора вниз и отцепите ее сзади. Следите, чтобы решетка фильтра не упала на конфорки.

Извлечение жироулавливающего фильтра



- Ослабить фиксатор фильтра, наклонить фильтр примерно на 45° вниз, вывести сзади из паза и снять.

Чистка жироулавливающего фильтра и его решетки вручную

- Чистите жироулавливающий фильтр и решетку с помощью щетки и теплой воды, в которую добавлено мягкое моющее средство. Не используйте концентрированные моющие средства.

Не допускается использовать

- чистящие средства для удаления накипи,
- абразивные порошки, абразивные пасты и агрессивные универсальные очистители,
- спреи для чистки духовых шкафов

Чистка жироулавливающего фильтра и его решетки в посудомоечной машине

- Поставьте фильтр и решетку вертикально в нижний короб и запустите выполняющую программу мойки при 65° с использованием мягкого моющего средства для посудомоечных машин.

Проследите за тем, чтобы коромысло-распылитель могло свободно вращаться.

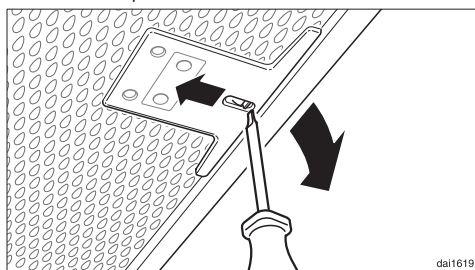
После очистки в посудомоечной машине от воздействия некоторых чистящих средств на внутренних поверхностях жиरोулавливающего фильтра могут остаться пятна. Это не оказывает никакого влияния на функциональные качества фильтра.

- После очистки положите фильтр на поверхности, которая может впитывать влагу.
- После снятия решетки/жироулавливающего фильтра рекомендуется очистить от отложений жира также доступные части корпуса вытяжки. Это предотвратит опасность возгорания.

Установка жиропоглощающего фильтра

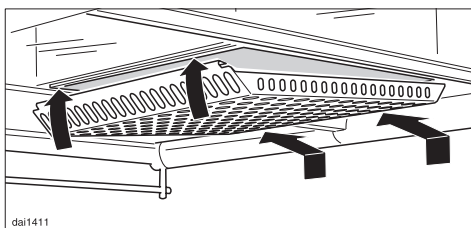
Следите за тем, чтобы при установке жироулавливающего фильтра фиксатор был направлен вниз.

Если фильтр был случайно установлен наоборот:



разблокируйте фильтр через выемки с помощью небольшой отвертки.

Установка решетки фильтра



- Зацепить решетку сзади, потянуть переднюю часть вверх и защелкнуть.

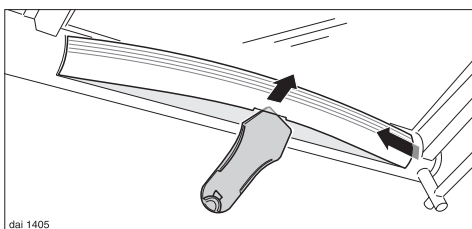


- После очистки держите нажатой кнопку жироулавливающего фильтра в течение примерно 3 секунд, чтобы вернуть счетчик рабочих часов в исходное состояние. Контрольная лампочка кнопки погаснет.

Если Вы чистили решетку и фильтр до того, как истекло установленное количество рабочих часов, то Вы можете вернуть счетчик рабочих часов в исходное состояние нажатием кнопки жиропоглощающих фильтров в течение примерно 6 секунд.

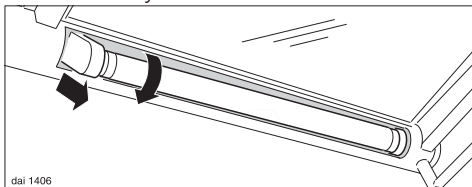
Замена люминесцентной лампы

- ⚠** Отсоедините кухонную вытяжку от электросети, для этого
- отключите защитный выключатель на распределительном щите или
 - полностью выверните резьбовой предохранитель на распределительном щите.



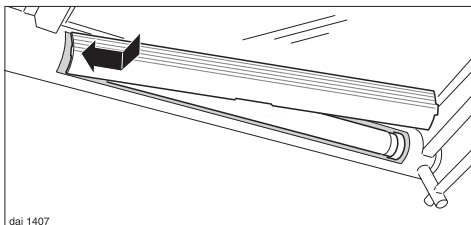
- Снимите плафон лампы. Для этого воспользуйтесь прилагаемой рукояткой. С помощью рукоятки приподнимите плафон у выемки в средней части, отогните его и выньте с боковых сторон из корпуса.

С одной стороны патрон лампы немного выступает.

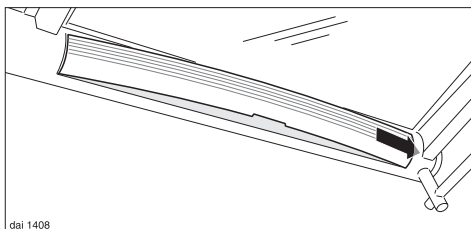


- Отведите с этой стороны патрон лампы до упора и удерживайте в этом положении. Поверните лампу на четверть оборота и выньте из патрона.

- Вставьте новую лампу аналогичным образом.



- Вставьте плафон лампы сначала с той стороны, где патрон выступает. При этом патрон опять входит в корпус. Рифление на плафоне лампы должно указывать вверх.



- Согните плафон лампы и вставьте его с другой стороны.
- В заключение установки прижмите плафон лампы посередине.

Сервисная служба

Если Вы не можете самостоятельно устранить неисправности, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить название модели и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на типовой табличке, которая будет видна после извлечения жирулавливающих фильтров.

Сертификат (только для РФ)

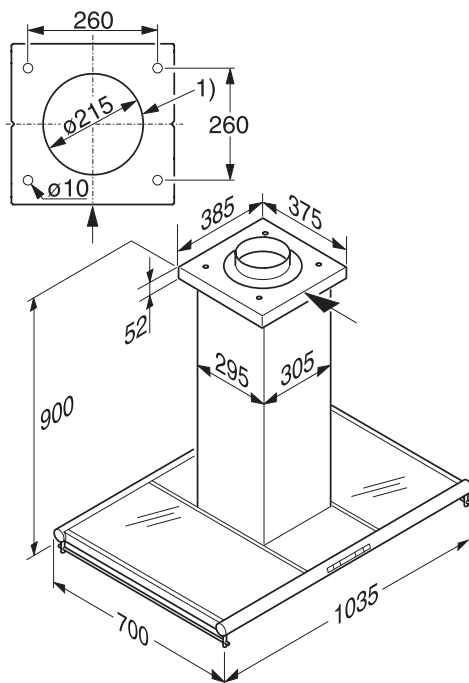
РОСС DE.ME91.B01190
с 27.05.2009 по 27.05.2012

Соответствует требованиям:
ГОСТ Р МЭК 60335-2-31-99,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006,
ГОСТ Р 51318.14.2-2006,
ГОСТ Р 51317.3.2-2006,
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям
"Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/ЕС)"

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057



Расстояние между варочной поверхностью и вытяжкой

Если производителем варочной поверхности не заданы безопасные расстояния большего размера, то при выборе монтажной высоты необходимо соблюсти следующие **минимальные** безопасные расстояния между варочной поверхностью и нижним краем вытяжки:

электрические конфорки:

550 мм

газовые конфорки:

650 мм

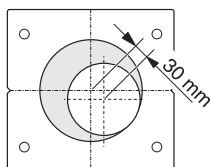
электрогриль, фритюрница:

650 мм

При этом примите также во внимание главу "Указания по безопасности и предупреждения".

1) Отверстие для вывода воздуха, сетевого кабеля и у приборов модельного ряда ...EXT соединительного кабеля, ведущего к выносному вентилятору

Штуцер воздуховода $\varnothing 150$ мм



Штуцер воздуховода в крышке не закреплен в середине. При этом также возможен монтаж, когда прорезь для выходящего воздуха должна быть не посередине над варочной поверхностью. Разница может составлять макс. 30 мм во всех направлениях.

- Для того, чтобы под вытяжкой можно было свободно передвигаться и удобно работать, рекомендуется расстояние 650 мм.

Монтаж

 Перед проведением монтажа обратите внимание на информацию, приведенную на следующих страницах и в главах "Размеры прибора" и "Указания по безопасности и предупреждения". Особенно это касается случаев одновременной эксплуатации вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, так как при определенных обстоятельствах существует опасность получения отравления!

Инструкция по монтажу

Отдельные этапы монтажа описаны в прилагаемом монтажном листе.

Материал для монтажа



4 шурупа 8 x 60 мм с
4 подкладными шайбами и
4 дюбелями S 10 для прикрепления
потолочной пластины к потолку

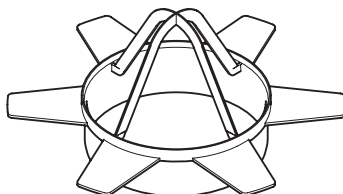
 Шурупы и дюбели пригодны для монтажа вытяжки к бетонному потолку. Для других конструкций потолка используйте подходящий крепежный материал. Обратите внимание на достаточную несущую способность потолка.



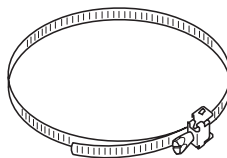
2 шурупа M4 x 8 мм для крепления
трубы вытяжки.



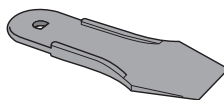
4 выравнивающих пластины для
монтажа вытяжки на
негоризонтальном потолке



1 штуцер воздуховода позволяет
изменить положение отверстия для
воздуховода в потолке.



1 хомут шланга для крепления воз-
духовода к штуцеру.



1 рукоятка для демонтажа плафона
лампы и декоративных вставок.

Обязательно примите во внимание главу "Указания по безопасности и предупреждения".

При одновременной эксплуатации вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, при определенных обстоятельствах существует опасность отравления!

В случае сомнения получите подтверждение безопасной работы прибора у специалиста по эксплуатации печного оборудования.

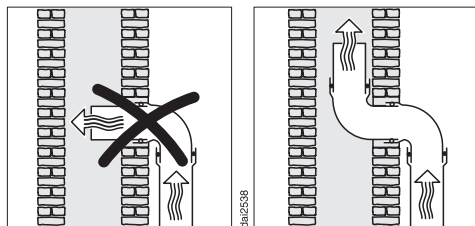
- В качестве воздуховода используйте только гладкие трубы или гибкие отводные шланги из негорючего материала.
- При работе с внешним вентилятором важно следить за тем, чтобы воздуховод был достаточно устойчив. Внешний вентилятор может создать вакуум, который приводит к деформации воздуховода.

Для того, чтобы достигнуть максимальной мощности воздуха и минимального шума потока при работе, необходимо учесть следующее:

- Диаметр воздуховода должен быть не менее 150 мм.
- Если будут использоваться плоские каналы вывода воздуха, поперечное сечение должно быть не меньше, чем поперечное сечение штутцера воздуховода.
- Воздуховод должен быть максимально коротким и прямым.
- Используйте отводы только с большим радиусом.
- Воздуховод нельзя изгибать или сдавливать.
- Следите за тем, чтобы все соединения были прочными и уплотнены.
- При горизонтальной установке воздуховода необходимо соблюдать минимальный наклон в 1 см на каждый метр. Это предотвратит возможное попадание конденсата в вытяжку.

Воздуховод

- Если вытяжной канал выводится на улицу, то рекомендуется встраивание в стену раздвижного вентиляционного патрубка или крышного проходного изолятора.



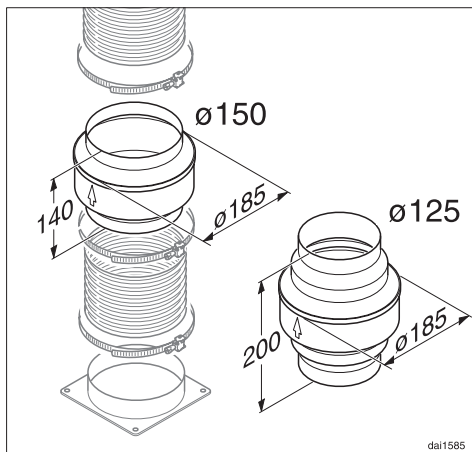
- Если вытяжной канал выводится в дымовую трубу, то входной патрубок должен быть изогнут в направлении потока воздуха.

Важно!

Если воздуховод прокладывается через холодные помещения, чердаки и т.д., то внутри отдельных участков может возникать сильный перепад температур. Это повлечет за собой образование конденсата. В таком случае необходима изоляция воздуховода.

Заслонка для предотвращения образования конденсата

(дополнительно приобретаемая принадлежность)



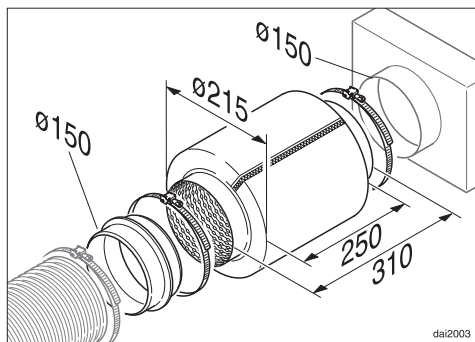
Кроме оснащения воздуховода соответствующей изоляцией, рекомендуется также монтаж данной заслонки, которая улавливает и испаряет образующийся конденсат. Соответствующую заслонку можно приобрести для воздуховода Ø 125 или Ø 150 мм.

При установке заслонки имейте в виду то, что она должна устанавливаться в определенном положении, а именно, вертикально и по возможности на малом расстоянии от выпускного штуцера вытяжки (над ним). Стрелка на корпусе указывает направление выдувания воздуха.

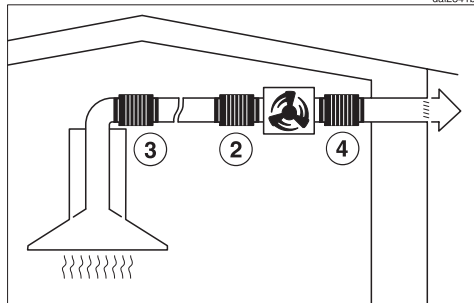
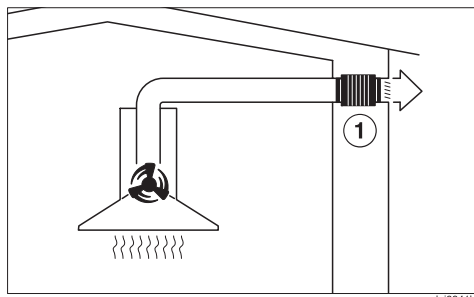
У кухонных вытяжек, которые подготовлены для подключения к выносному вентилятору (модельный ряд ...EXT)

Шумоподаватель

(дополнительно приобретаемая принадлежность)



В вытяжную систему может быть установлен шумоподаватель. Он предназначен для дополнительного шумоподавления.



...при работе в режиме отвода воздуха:

Шумоподаватель подавляет даже звук наружного вентилятора, а также внешние звуки, которые могут проникать в кухню через вытяжную систему (напр., уличный шум). Для этого шумоподаватель должен располагаться максимально близко перед выходом воздуха ①.

... с выносным вентилятором:

Чтобы минимизировать звук вентилятора на кухне, шумоподаватель должен быть расположен перед внешним вентилятором ②, при длинном воздуховоде на вытяжном штутцере вытяжки ③.

При внешнем вентиляторе, который смонтирован в доме, при применении шумоподавателя сзади внешнего вентилятора ④ возможно уменьшение шума, проникающего наружу.

Для всех режимов это действие может быть оптимизировано, если два шумоподавателя будут установлены один за другим.

Стационарное подключение

 Подключение прибора к электросети должно осуществляться квалифицированным специалистом-электриком, который хорошо знает и тщательно соблюдает принятые в данной стране инструкции предприятий электроснабжения и дополнения к ним. Неправильно выполненные работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту могут быть причиной серьезной опасности для пользователя, за которую производитель ответственности не несет.

Необходимые параметры подключения Вы найдете на типовой табличке (см. главу "Сервисная служба").

Проверьте, соответствуют ли эти данные напряжению и частоте электросети.

Кухонную вытяжку можно подключать только к проложенной согласно предписаниям сети электропитания. Допускается подключение прибора только к стационарной электропроводке с заземлением!

Для повышения безопасности рекомендуется включать в цепь питания прибора устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

В сети электропитания должно иметься разделительное устройство для каждого полюса. В качестве разделительного устройства служат выключатели с контактным отверстием минимум 3 мм.

К ним относятся линейные защитные автоматы, предохранители и контакторы.

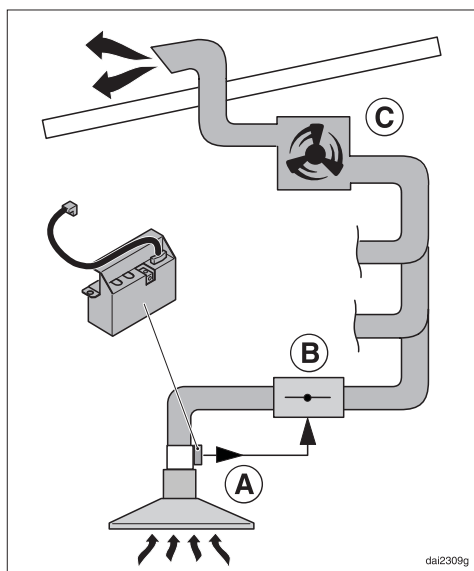
Работа вытяжки с модулем управления DSM 400

Для комбинирования вытяжки с другими устройствами необходимо приобрести дополнительную принадлежность - модуль управления Miele DSM 400.

Благодаря ему возможно:

Использование изолированных управляющих контактов

Это нужно для управления другим прибором с помощью кнопки Вкл/Выкл ① вытяжки.

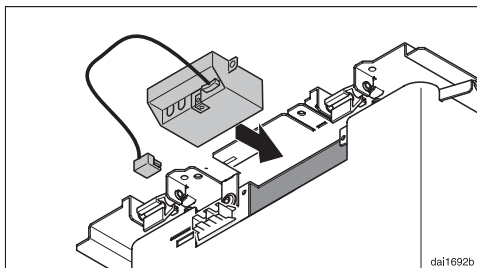


Не находящийся под потенциалом контакт модуля DSM 400 ① может, например, использоваться в вытяжке серии ...EXT, которая подключена к центральной вытяжной системе. Этот контакт может использоваться для управления запирающим клапаном с электроприводом ②, включенным в цепь центральной вытяжной системы ③.

Компоненты центральной вытяжной системы не входят в программу поставок Miele.

В любом случае рекомендуем обратиться за консультацией к специалисту по эксплуатации печного/вытяжного оборудования.

Монтаж



Монтаж модуля управления в трубу вытяжки осуществляется после снятия декоративной рамки в области крепления вытяжки к потолку.

Электроподключение компонентов системы к модулю управления должен выполнять специалист по электромонтажу.

Технические характеристики

Общая потребляемая
мощность* 232 Вт
Двигатель вентилятора* . . . 200 Вт
Местное освещение 4 x 8 Вт

Напряжение сети AC 230 В

Частота сети ~ 50 Гц

Предохранитель 10 А

Вес
DA 430-4 29 кг
DA 430-4 EXT 26 кг

Мощность вентилятора* по EN 61591

Производительность системы отвода
воздуха Ø 150 мм:

Уровень I 160 м³/ч
Уровень II 310 м³/ч
Уровень III 450 м³/ч
Интенсивный уровень 620 м³/ч

*Общая потребляемая мощность и
производительность вывода воздуха
приборов модельного ряда ...EXT за-
висят от подключенного выносного
вентилятора.

Длина соединительного кабеля для
подключения выносного вентиля-
тора 1,4 м

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца со дня продажи. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения инструкции по эксплуатации;
- Ремонта, разборки и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Обнаружения механических повреждений товара;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ;

- Неправильного применения дозирующих средств и расходных материалов;
- Включения в электрическую сеть с нестабильными параметрами (не соответствующими ГОСТу);
- Обнаружения повреждений, вызванных экстремальными климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.)
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных и насекомых.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации, по регулировке, чистке, и прочему уходу за изделием;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения, резиновые уплотнители дверей/люков, мешки-пылесборники, слюдяные пластины и т.д.)
- Изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации.

Недостатками товара не являются шумы, связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:

- вентиляторов,
- масляных/воздушных доводчиков дверей,
- водяных клапанов,
- электрических реле,
- электродвигателей,
- ремней,
- компрессоров

а также шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:

- потрескивания при нагреве/охлаждении,
- скрипы,
- незначительные стуки подвижных механизмов.

Гарантия качества товара

По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.

Контактная информация о Miele

Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

Украина

ООО "Миле"

01033, Киев,

ул. Жилианская 48, 50А

БЦ "Прайм"

Тел. (044) 496 03 00

0 800 500 290

Факс (044) 494 22 85

E-mail: kd@miele.ua

Республика Казахстан

ТОО "Миле"

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Гарантия качества товара

Сведения о продаже

Фирма-продавец: _____

Название магазина и его адрес: _____

Дата покупки: _____

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: _____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,
претензий по внешнему виду и комплектности
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: _____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик: _____

Дата установки и подключения: _____

За качество выполненных работ отвечаю: _____

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: _____

Подпись покупателя

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империа-Верке оХГ, Миле-штрассе, 1, 59759 Арнсберг, Германия
Imperial Werke oHG, Miele-Straße 1, 59759 Arnsberg, Deutschland

Импортёры:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
129164 Москва,
Зубарев переулок, 15-1
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"
ул. Жилианская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua



Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42



www.miele-shop.com

